



La culture bâtit des ponts quand d'autres construisent des murs

Bulletin d'information du GT culture numéro 30 – déc. 2022 culture@france-palestine.org

Globalement, 2022 nous aura sans doute permis de reprendre pour l'essentiel des activités normales, personnelles et collectives. L'AFPS a pu ainsi tenir sa traditionnelle conférence des groupes locaux dans d'excellentes conditions. Le GT culture y animait un atelier et tiendra compte de suggestions exprimées alors. Nous reprenons dans ce bulletin quelques signalements importants parus durant l'année. Pour rappel, les bulletins culture sont disponibles sur notre site et vous donneront peut-être quelques idées de lecture, de cadeaux...

En cette fin d'année, nos pensées vont en particulier à Salah Hamouri et à sa famille. A tous, nous souhaitons le meilleur pour l'année qui s'ouvre.

Actualités de Palestine

Broderie et calligraphie inscrites au patrimoine mondial culturel immatériel de l'Unesco

Après l'inscription de [la calligraphie arabe](#) au patrimoine culturel immatériel de l'Unesco, c'est au tour de



l'art de [la broderie palestinienne](#) d'y faire son entrée. L'occasion de rappeler l'activité et les propositions de nos amies de l'équipe de broderie palestinienne de Ramallah.

«**Brodeurs d'espoirs. Bretagne et Palestine, terre de broderies**» édité par le Comité de Jumelage Douarnenez-Rashidyé. Jean-Pierre Gonidec est spécialiste et auteur de plusieurs ouvrages sur les sociétés et costumes de Bretagne. Douarnenez est

jumelé avec le camp de réfugiés palestiniens de Rashidyé (Sud Liban).

Le livre, particulièrement bien documenté et illustré, traite des costumes traditionnels de Bretagne et de Palestine. Il fait suite à une rencontre en avril 2013 entre brodeuses palestiniennes et bretonnes ainsi qu'à une exposition présentant les costumes des deux cultures. (Printemps de la Palestine).

[Contact](#)

Coupe du monde (football)

[La Palestine était bien présente au Qatar](#) | [Vidéo](#)

La Coupe du monde de football nous aura donc rassemblés.... et exclu Israël.

[Palestinian flags fly high](#)

[Les reporters originaires d'Israël](#) venus couvrir la compétition sont quasi-systématiquement ignorés, voire pris à partie, par des supporters arabes, toujours très attachés à la cause palestinienne.

Le sport est bien présent à Gaza. [Journée ouverte enfants amputés Gaza.](#)

[Suha et le foot au féminin](#)

La culture en Palestine, c'est aussi

[Le Festival Tapis Rouge](#). 6ème édition : « Regardez-nous »

La deuxième édition en 2022 du [Festival « Effet Papillon »](#) s'est déroulée à Gaza. Cet événement rassemble toutes les formes d'art à Gaza : théâtre, cinéma, musique, arts plastiques, sculpture, danse...etc. Le directeur délégué de l'Institut français de Gaza explique que c'est un projet qui permet de montrer la centralité des différentes expressions artistiques qui s'expriment à Gaza.

[Palestine Cinema Days](#), 9e édition

Jérusalem, Ramallah, Bethléem, Haïfa, Gaza, Rafah
du 1er au 07 novembre 2022

A la séance de clôture, Hanna Atallah, fondateur et directeur du Festival, a souligné l'accroissement de l'audience du festival année après année, ce qui renforce la motivation de "Film Lab Palestine" pour continuer malgré certaines difficultés. La directrice exécutive de « Film Lab Palestine », Ola Salama, a déclaré que cette neuvième session avait permis de franchir une nouvelle marche dans les efforts de la Fondation pour promouvoir la culture du cinéma en Palestine, et pour créer une plateforme qui célèbre l'émergence de réalisateurs et de réalisatrices de talent en Palestine et dans la diaspora.



[La chorale Amwaj](#)

Nous avons plaisir à suivre cette chorale de 50 jeunes choristes de Bethléem et Hébron sous la direction de Mathilde Wittu et Michele Cantoni. Après sa tournée en France cet été, ils et elles continuent leurs concerts, accompagnés d'invités de renom, dans des programmes très variés, allant de Monteverdi à Fairouz.

[Facebook](#)

Cinéma Films de l'année

[Et il y eut un matin](#)

Ce film franco israélien fait débat, voire polémique. Plusieurs raisons à cela : d'une part le regard sans concession qu'il porte sur les Palestiniens d'Israël, d'autre part le fait qu'il a été présenté comme un film israélien au festival de Cannes 2021. [Pal Sol 81](#)

[Little Palestine, journal d'un siège](#)

Un film d'Abdallah Al-Khatib. Liban/France/Qatar, 2021, Documentaire, 89 min, sorti en janvier 2022. Suite à la révolution syrienne, le régime de Bachar Al-Assad assiège le quartier de Yarmouk (Damas), plus grand camp de réfugiés palestiniens au monde. Yarmouk se retrouve alors isolé et le réalisateur témoigne des privations quotidiennes, tout en rendant hommage au courage des enfants et des habitants du quartier. Le film est soutenu par l'AFPS. [Bande-annonce](#)

[Fièvre Méditerranéenne](#)

Réalisé par Maha Haj, actuellement en salle.

« En tant que Palestinien, l'une des frustrations de Walid est que la Palestine est occupée alors il ne cesse de regarder les informations sur Gaza. La Palestine fait partie de lui, et il a l'impression d'être en mission pour la préserver. » Maha Hadj. Le film est proposé par la Palestine à la sélection pour l'Oscar 2023 du meilleur film international. [Résonance forte chez les spectateurs](#)

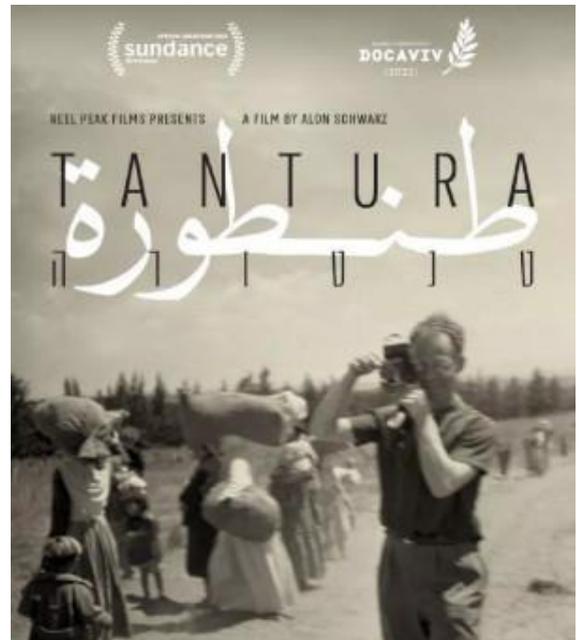
Tantura

de Alon Schwarz, Israël, 2022, 94 min.

Lors de la guerre de 1948, des centaines de villages palestiniens ont été vidés de leurs habitants. Les Israéliens l'appellent "la guerre d'indépendance". Les Palestiniens l'appellent "Nakba" (la Catastrophe). Le film [documentaire](#) s'intéresse au massacre documenté de Palestiniens à [Tantura](#), un village au nord-ouest de ce qui est aujourd'hui Israël et explique pourquoi la « Nakba » reste taboue dans la société israélienne. Le film a obtenu l'accord pour être projeté en salles ou lors de projections associatives privées.

[Contact](#). Tantura est également disponible à titre personnel désormais moyennant paiement.

En lien, la nouvelle émission bimensuelle de Eléonore Merza Bronstein et Eitan Bronstein Aparicio. [De-colonizer 1948](#)



Farha

Réalisé par la cinéaste palestinienne-jordanienne Darin J. Sallam, c'est l'histoire d'une jeune Palestinienne de 14 ans dont le village est attaqué par les forces israéliennes, que l'on voit exécuter des civils.

Farha n'est pas le premier film à susciter la controverse sur les atrocités israéliennes en 1948, lorsque plus de 760 000 Palestiniens ont fui ou ont été forcés de quitter leurs maisons. Actuellement disponible sur la Plate-forme de streaming Netflix, maintenant distributeur mondial du film.

[Israël critique Netflix](#) pour la diffusion d'un film « effroyable » sur la guerre de 1948.

[Pourquoi ce film Netflix crée la polémique](#)

NB : Face aux contraintes imposées par Netflix, des adhérentEs nous avaient signalé le film comme disponible sur un site web d'hébergement de vidéos (ce qui n'est plus le cas aujourd'hui). Malgré l'intérêt des films présentés, le GT culture tient à rappeler qu'il ne peut faire la promotion de versions piratées à l'image dégradée et aux sous-titres hasardeux. Ce serait piétiner le droit d'auteur, trahir notre engagement à défendre la culture palestinienne dans les meilleures conditions. Le GT culture rappellera bientôt quelques règles essentielles de légalité concernant les circuits de distribution et de diffusion.



A venir en 2023

[Le piège de Huda](#)

de Hany Abu-Assad, sortie en février 2023. Reem, une jeune mère mariée se rend au salon de coiffure de Huda à Bethléem, en Palestine. Après avoir mis Reem dans une situation déshonorante, Huda la fait chanter afin qu'elle donne des renseignements pour les services secrets israéliens, et ainsi trahir son peuple. Dans la nuit, Huda est arrêtée par Hasan, membre de la résistance... mettant en danger la vie de Reem et de sa famille. Présenté comme un thriller passionnant et féministe inspiré de faits réels qui se sont déroulés en Palestine. Le réalisateur, Hany Abu-Assad, est l'un des cinéastes palestiniens les plus importants de ces 20 dernières années.

[Yallah Gaza](#)

Sortie en salle en 2023. Très attendu après **Le char et l'olivier**, ce film de Roland Nurier en collaboration avec Iyad Allastal, témoignera de « cette rage de vivre » palestinienne par une plongée dans la société gazaouie et tentera de nous faire comprendre comment on en est arrivé là. Mahmoud Darwich : « Nous souffrons d'un mal incurable qu'on appelle l'espoir ».

Alam

de Firas Khoury, prévu en salle le 7 juin. Tamer, étudiant palestinien, ne se mêle pas de politique ; en même temps, le souvenir de son oncle, un activiste physiquement brisé par l'emprisonnement, pèse lourdement sur son esprit. Tamer entraîne ses copains dans « l'Opération : Drapeau » de Maysaa. Cet acte de résistance vise à remplacer le drapeau israélien de l'école par le drapeau palestinien le jour de l'indépendance israélienne, qui est un jour de deuil pour les Palestiniens lorsqu'ils commémorent la « Nakba ». Sous l'influence de Mayssa, la conscience politique de Tamer s'éveille et il décide de participer à sa toute première manifestation.

D'autres projets en production à venir de Annemarie Jacir, Amer Shomali, Mahdi Fleifel...

Initiatives de l'AFPS et autres

Le MO.CO. (Montpellier) accueille du 11 novembre 2022 au 5 février 2023, une exposition consacrée aux collections en exil, dont celle rassemblée par l'Association d'art moderne et contemporain en Palestine, actuellement déposée au musée de l'Institut du monde arabe à Paris. Le vernissage de l'exposition est prévu le jeudi 10 novembre.

Figure emblématique de la scène underground palestinienne : **Sama' Abdulhadi** est l'une des premières à avoir placé le territoire occupé sur la carte de la techno. Mixant depuis plus de dix ans, aujourd'hui elle continue de lutter pour plus de représentation des femmes et des artistes arabes dans les line-ups, où elle se distingue par ses sets ultra-carrés de techno, tendance berlinoise. On se souvient que Sama' avait été arrêtée fin 2019 en Cisjordanie, pour avoir joué un set sur un site archéologique et religieux.

Samedi 14 janvier 2023 : Le Bikini, Parc Technologique du Canal, Rue Théodore Monod, 31520 Ramonville-Saint-Agne

Dimanche 15 janvier 2023 : Le Sucre 50, quai Rambaud, 69002 Lyon



Dans une atmosphère fraîche et une ambiance chaleureuse, de nombreux GL sont actuellement présents lors d'initiatives locales de fin d'année et des marchés de Noël solidaires. Au menu plus spécialement cette année, la signature de l'initiative citoyenne européenne et le soutien à Salah Hamouri.

Ainsi la Palestine faisait parler d'elle récemment au marché de Noël de Riom, (63) au stand de l'AFPS, abondamment fourni en huile d'olive, savons de Naplouse, broderies, céramiques et keffieh d'Hébron, zaatar, dattes de Jéricho, cartes et marque pages calligraphiés... C'est toute la Palestine qui se donnait à voir à Riom, avec ses couleurs, son savoir-faire et ses traditions !

Livres et publications

« De Gaza à Jénine Tant que la guerre durera ». 3e édition de Dominique Le Nen.

L'Harmattan / Collection « Comprendre le Moyen-Orient ». 2022

Les bénéfices de vente de l'ouvrage seront intégralement reversés à l'Association Franco-Palestinienne pour l'Aide et la Formation Médicale (AMANI)

« Une race imaginaire -courte histoire de la Judéophobie » de Shlomo Sand. Seuil mars 2020

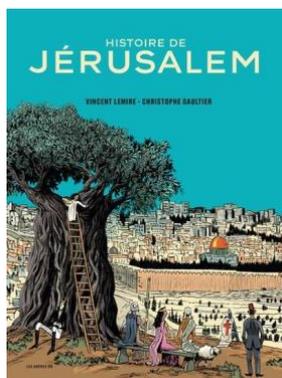
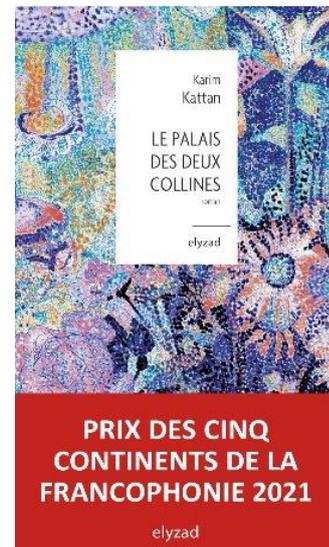
« Jusqu'à quel point, écrit S Sand, le sionisme, né comme une réponse de détresse à la judéophobie moderne, n'en a pas été le miroir ? Dans quelle mesure, par un processus dialectique complexe, le sionisme a-t-il hérité des fondements idéologiques qui ont, de tout temps, caractérisé les persécuteurs des juifs ? ». Un essai brillant et brûlant.

« [L'échec d'une utopie, une histoire des gauches en Israël](#) » aux éditions La Découverte de Thomas Vescovi. Il travaille notamment sur la société juive israélienne, ses relations avec la société palestinienne, et son rapport à l'histoire. Diplômé de l'université Paris-8, il collabore à différents médias (Middle East Eye, Le Monde diplomatique, Moyen-Orient). Il est l'auteur de « La Mémoire de la Nakba en Israël » - L'Harmattan, 2015. [Lire une de ses récentes interviews](#)

« [Le palais des deux collines](#) » de Karim Kattan. Ed Elyzad 2021. Auteur palestinien né à Jérusalem en 1989. Il est docteur en littérature comparée. C'est son premier roman. Lauréat du Prix des Cinq Continents de la francophonie 2021.

Faysal, Palestinien trentenaire, reçoit un mystérieux faire-part de décès. Mais qui est donc cette tante Rita ? Intrigué, il abandonne son amant et sa vie en Europe pour retourner à Jabalayn, son village natal. Dans le palais déserté de son enfance, il erre. Le passé resurgit, fastueux et lourd de secrets. Alors que plane la menace d'une annexion imminente, qu'une famille et un pays sont au crépuscule, l'esprit de Faysal bascule.

Ecoutez l'émission sur [France Inter](#) avec l'auteur. « On ne peut pas être sous occupation sans se compromettre. » Karim Kattan. Mais en est-il autrement ailleurs, en Israël ?



« [Histoire de Jérusalem](#) » de Vincent Lemire et Christophe Gaultier. Les Arènes, 2022.

En 10 chapitres, acteurs et témoins, célèbres ou anonymes, toutes celles et ceux qui ont arpenté Jérusalem au fil des siècles racontent ce mille-feuille d'influences composites. Rien n'est inventé : scènes et dialogues proviennent de plus de 200 sources publiées et d'archives inédites, pour donner chair à ce récit choral. 4 000 ans d'une histoire universelle racontés dans une BD vivante et documentée...

« [Et il y eut un matin](#) » de Sayed Kashua. La version film est sortie en avril 2022, une adaptation du roman de Sayed Kashua, auteur palestinien de nationalité israélienne et paru en français aux [Editions de l'Olivier](#) en 2006, puis en poche aux [Editions Collection Point](#) en 2008. Avis critiques sur [Babelio](#). Ce film tout en subtilité a l'énorme mérite de nous montrer la complexité qui résulte de 75 ans d'occupation et d'apartheid. Face aux critiques souvent injustifiées qui ont pu apparaître ici.

Publications diverses

« [Gaza through a poet's eyes](#) » de Hanin A. Elholy, un chercheur, écrivain et traducteur basé en Palestine occupée. Le poète Mosab Abu Toha a créé la première bibliothèque publique en langue anglaise à Beit Lahiya, dans la bande de Gaza, en 2017, et a établi sa deuxième branche, dans la ville de Gaza, en 2019.

« [La censure de l'art palestinien par Israël](#) »

« [La littérature comme seule histoire possible de la Palestine](#) »

La Palestine n'a pas d'histoire officielle. Les pages des écrivains et des poètes palestiniens ont donc un rôle essentiel dans le parcours douloureux de la réapparition existentielle d'un peuple soumis au processus colonial d'effacement de son identité.

Expositions

Eaux troubles

Reportage sur le partage inéquitable de l'eau entre Israël, la bande de Gaza et la Cisjordanie de Laurence Geai, photojournaliste au Centre d'Art Contemporain Lithos, 3 passages de la cure (face à l'église), 26130 Saint Restitut, du 5 septembre au 30 décembre 2022.

Ma robe est palestinienne, 2022 Année des Textiles du Monde, exposition de photographies.

Square Pierre Catteau, rue Rémy Cogghe, Roubaix
24 novembre 2022 – 24 janvier 2023



Mahmoud Darwich par Ernest Pignon-Ernest

Une exposition constituée de reproductions grand format affiche des photos portraites en pied de Mahmoud Darwich qu'Ernest Pignon-Ernest a réalisées à Ramallah. Déjà mise en place par certains GL est disponible gracieusement (+ frais de port). Elle fait écho à celle qui se tient à la Fondation Leclerc à Landerneau (29) jusqu'en janvier. Mahmoud Darwich est mort avant de voir son portrait affiché dans différents lieux de la Palestine. [Contact](#)

Home Away from Home de Taysir Batniji

Exposition du 16 décembre au 04 mars 2023

[Le Bleu du Ciel](#), 12 Rue des Fantasques, 69001 Lyon

Tel : 04 72 07 84 31 [Contact](#)

L'artiste et photographe Taysir Batniji s'est proposé de retracer l'histoire de ses cousins palestiniens, immigrés aux États-Unis depuis les années 1960. Taysir Batniji questionne ainsi les notions de déracinement et de migration. Il nous fait réfléchir au sens de l'exil et aux différents degrés d'enracinement dans le pays d'adoption. L'attachement à la patrie, le sentiment d'appartenance, les origines et l'adaptation culturelle sont au cœur de son projet.

Théâtre et poésie

Freedom Theatre, théâtre du camp de réfugiés de Jénine

Les répétitions de la pièce [« Le métro de Gaza »](#), coproduction franco-palestinienne, ont repris le 7 novembre dernier avec Hervé Loichemol, metteur en scène français, après un an et demi d'interruption due à la crise sanitaire. Les premières représentations ont eu lieu début décembre à Jénine, Ramallah et Jérusalem. Une tournée européenne est en préparation.

Malgré le placement en détention administrative du [président de son conseil d'administration](#), malgré l'assassinat par l'armée israélienne de Mahmoud Al-Sadi, [formateur jeunesse](#), malgré les incursions meurtrières répétées de cette armée dans le camp de réfugiés de Jénine, le Freedom Theatre poursuit inlassablement son travail de création, avec le soutien d'artistes du monde entier qui répondent à son appel [« The Revolution's promise »](#).

« Voix du théâtre en Palestine » de Jonathan Daitch. Paroles d'Acteurs, 2022.

26 théâtres, pas moins, sur un territoire plus petit que le département de La Manche, mité en outre de colonies israéliennes... C'est pour cela, justement, que le théâtre palestinien est si vivant.

La pièce **« Taha »** de l'auteur palestinien [Amer Hlehel](#) est adaptée et jouée en français par [Sylvain Machac](#). La pièce peut être proposée aux groupes locaux en version lecture + bande musicale. Voir le reportage émouvant fait pour la télévision arabe sur la page [Facebook](#) de Sylvain Machac.



« Décriis-ravage » : la volonté de comprendre !

Le Théâtre des 13 vents, Centre Dramatique National de Montpellier, a programmé en novembre « Décriis-Ravage » de Adeline Rosenstein.

Le titre de la pièce dit l'ambivalence de l'opération : s'agit-il de décrire un ravage ? S'agit-il, en décrivant, de ravager nos représentations ?

Le sous-titre, en tout cas, situe le sujet : « Théâtre documentaire sur la question de Palestine. » Recommandé par nos amis de Montpellier.

L'International Brecht Society (IBS) a décidé d'organiser sa prochaine conférence à Tel Aviv, Israël, en décembre 2022. Cette initiative est controversée.

Voir en particulier : [CulturedePalestine](#) et [Voix d'Israël](#)

Musique et chant

[Al Kamandjâti](#) fête ses 20 ans en 2022

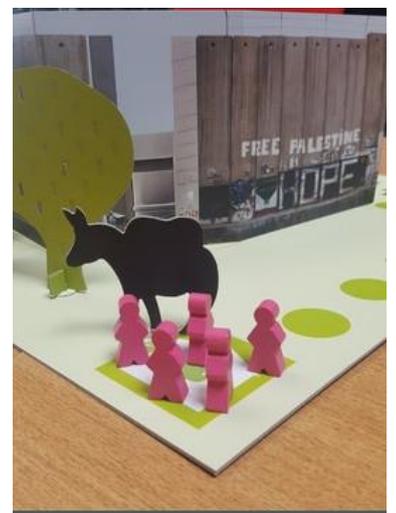


Des jeux (utiles et intéressants)

[Le jeu de Handala est disponible](#) L'AFPS Albertville a conçu un "jeu" copié sur le principe du traditionnel jeu de l'oie... C'est Handala qui mène le jeu. Le jeu est sur une bâche de 3m sur 4m. Edité dans un coffret qui contient un plateau spiral avec des cases qui illustrent le quotidien des Palestiniens : quatre pions, deux dés, une règle du jeu et quelques infos.

[La Plateforme Palestine](#) propose une animation pédagogique interactive « **Vivre la Palestine** » pour comprendre le quotidien des Palestiniens. Cette animation a été conçue à partir de sources internationalement reconnues (ONG et Nations unies) pour aider différents publics, à comprendre le quotidien de la population palestinienne. Les méthodes de pédagogie veulent rendre les participants acteurs de leurs savoirs par leur implication.

Topoly : Un jeu bilingue arabo-français destiné à mieux faire connaître aux jeunes palestiniens leur patrimoine et faire découvrir aux francophones la réalité du quotidien dans les territoires occupés. Contactez [SASH](#) : Soutien à [Solidarité Hébron](#) qui réunit l'Association d'Echanges Culturels Hébron-France et AECHF et Hébron Association for socio-Cultural Développement HASCD.



« **Questions pour un champion spécial Palestine** » : la même chose, la même structure que le jeu télé, déjà expérimenté. L'ensemble des cases évoque le quotidien des Palestiniens : Joie et difficultés, calme et violence. [Plus d'informations](#)

A soutenir



Depuis le 30 mars 2019, à l'occasion du premier anniversaire des grandes marches du retour à Gaza, la série de films [Gaza Stories](#) produits par Iyad Allastal met en lumière la vraie vie et la résilience des Palestiniens de Gaza. Plus de 200 épisodes sont déjà enregistrés. A partir de janvier 2023, l'AFPS va proposer aux groupes locaux de nouvelles modalités pratiques pour soutenir financièrement Gaza Stories.

Rappel : l'agenda "[Culture de Palestine](#)" a relevé un certain nombre d'évènements à venir, les prochaines sorties au cinéma, des livres.

Ce bulletin est le bulletin de notre association, c'est aussi le vôtre ! Faites-nous part de vos projets culturels, de vos informations, elles nous sont utiles.

Faites-nous part de vos coups de cœur, nous ferons en sorte de les signaler.

N'hésitez pas à les écrire sous forme d'articles.

N'hésitez pas à nous dire ce que vous pensez de ce bulletin, en quoi il vous apporte des informations utiles et en quoi il pourrait être amélioré.

Écrivez-nous : culture@france-palestine.org Ce bulletin est accessible sur le site de [AFPS](#)

La fin de l'année est une période propice pour faire de petits cadeaux...

Cette année, faites plaisir à vos proches en leur offrant un abonnement à la revue trimestrielle de l'AFPS, Palestine Solidarité.

Le "PalSol" est LA publication de référence sur la Palestine !

32 pages consacrées à la Palestine, rédigées par des auteurs et autrices palestinien-nes, israélien-nes, des universitaires, ou spécialistes de la question, des militant-es de l'AFPS...

Un abonnement à 9€ pour 4 numéros, c'est le choix d'un cadeau qui durera toute l'année !



Palestine Solidarité

Pour s'abonner en ligne à 9€ : 4 numéros, possibilité de payer par chèque ou flashez le QR Code :
<https://bit.ly/3ntM5Tl>



@AFPSofficiel

